



### Jackey Tse

Thank you again for your continuing support to the third tournament that we are hosting. Having felt the excitement from sponsors, members, players and fans, we promise to make this tournament again an incomparable event.

After all these years, we are recognized by our professionalism and passion to the sport. We expand our club's coverage internationally, inviting a team from Canada this year. We hope this would lead to further recognition of ice hockey locally and ultimately attract more people to join the sport and enjoy the game together.

We have now introduced a new division for the beginners. In this division, we provide a platform for new players to participate and learn the sport. We aim to provide young players an opportunity to compete and learn good sportsmanship. We are pleased with the outcome of our endeavors, and we will continue to promote the sport.

### 謝天健

感謝你們對本會主辦第三次邀請賽不斷的支持。為答謝贊助商、會員、球員以及球迷的支持，我們保證這次邀請賽將再次帶給你們一次難忘的親身經歷。

經過多年的累積，球員對冰球的投入程度和球會的專業資格都獲得肯定。我們更擴大球會對外的覆蓋率，今年邀請了一隊來自加拿大的球隊遠渡前來參加比賽。我們希望藉著這個機會，推廣冰球在本地的認受性，最終能吸引更多人參與冰球運動和欣賞有關賽事。

我們今年在球季裡加開一個初學組別。目的是為新加入的球員提供渠道參與及認識冰球運動。除此之外，更希望給予年青的一代競爭和學好應有的運動精神。我們很高興能看到努力背後的成果。我們將定當全力以赴繼續推動冰球運動的發展。



### Henry Lau

My warmest welcome to all participants and a big 'thank you' to all who help HKAHC promote the game, and who support us both on and off the ice.

In the past 12 months, we organized one fall season and one summer season, in addition to this tournament. Hours of work had been inputted and all-nighters had been pulled to make all this happened.

Opinions from players were given in many aspects including exchange of interpretation of the rules between league players and referees. This is a good sign indeed. I assure you that all your voice and opinions were heard and everyone's requests were considered and accommodated as much as the situations allowed me to do so.

So, enjoy the tournament and the games voice, and have a good time in Hong Kong. Your continued support is, to me, the biggest prize of all.

### 劉凱恆

我熱烈歡迎各位參與第三屆國際冰球比賽，感謝各團體對香港業餘冰球會在促進冰球運動的努力及在球賽以外對本會的支持。

在過去十二個月，我們不但投入這興奮的比賽，同時我們亦籌劃及安排秋季及夏季的聯賽。所付出的心血做就了現在的成果。

球員在許多方面發表了意見，包括對球例詮釋交流。這的確是一個好徵象。我會在情況允許下儘量考慮及容納你們的心聲及意見。

希望你們享受這個邀請賽，並投入在香港的美好時刻。您不斷的支持，對本人來說已是最大的收穫。



### Yanick Ng

I wish to thank all hockey fans and players who participate in this year's international tournament organized by HKAHC. I hope everyone enjoys the moment while you visit Hong Kong.

Previous year was the second international tournament which we hosted. The excitement and fun time has been unforgettable and unexpected. It is not whether you win or lose but is sportsmanship and playing your best that counts. This year, we have some new faces from Canada. They may bring us new excitement and fierce competition.

I hope through this scale of event, local Hong Kong residents will increase their interest and eventually participate in ice hockey. Last but not least, I wish all the teams good luck and wish you all enjoy the tournament.

### 吳宇基

本人感謝所有冰球迷和球員參與由香港業餘冰球會舉辦的2005年度國際邀請賽。其望你們在港逗留時，亦能享受其中。

去年我們主持的第二屆國際比賽，是令人意想不到及興奮的時刻，實在令人難以忘懷。我們不在乎勝利與否，關鍵在於體育精神及是否全力以赴做到最好。今年，我們加入了新面孔—加拿大一參加是次比賽。他們也許會為我們帶來另一番的興奮和劇烈性的競爭形勢。因此，我期望今年從亞洲及北美洲的所有球員會有意想不到的表現。

此外，我希望通過這個活動，從而增加本港居民對冰球的興趣，最終能一同參與冰球運動。最後，祝願所有隊伍好運及能享受這場邀請賽。